

370 活欲死欲活

活欲死欲活

Uáh beh sí beh uáh

「我欲穿我的衫.....」

“Guá beh tshīng guá ê sann.....”

「恁阿兄仔對院裡敲電話來講阿媽欲討衫。」

“Lín a-hiann--á uì ìnn--e khà tiān-uē lâi kóng a-má beh thó sann.”

敏仔佇擔頭恰宣仔咧講代誌：

Bín--á tī tann-thâu kah Suan--á teh kóng tãi-tsi:

「敢會是咱這久傷過無閒？」

“Kám ē sī lán tsit-kú siunn kuè bô-îng?”

無去看伊？」

Bô khi khuànn --i?”

敏仔按呢臭疑。

Bín--á án-ne tshàu-gî.

毋過宣的顧無閒伊擔頭整理的事工無應 in 阿母敏仔。

M̄-koh Suan--ê kòo bô-îng i tann-thâu tsing-lí ê sū-kang bô in in a-bú Bín--á.

「的確是按呢？」

“Tik-khak sī án-ne?”

依衫毋才看會著我...」

Hiannh sann m̄-tsiāh khuànn-ē-tiòh guá...”

敏仔按呢 ngauh 咧 ngauh 咧毋敢確定伊的想法。

Bín--á án-ne ngauh --leh ngauh --leh m̄ kánn khak-tīng i ê siūnn-huat.

莫烏白想，

Mài oo-pèh siūnn,

烏鴉喙串講串著。

oo-a-tshuì tshuàn-kóng tshuàn tiòh.

無代誌！

Bô tãi-tsi!

莫想對遐去。

Mài siūnn uì hia khi.

「阿母，」

“A-bú,”

宣仔塗跤沖一半較加：

Suan--á thōo-kha tshiāng tsit-puànn khah ke:

「你若袂放心你就院裡閣行一逝。」

“lí nā bē hòng-sim lí tō ìnn--e koh kiānn tsit tsuā.”

敏仔聽宣仔按呢應了後：

Bín--á thiann Suan--á án-ne ìn liáu-āu:

「毋囉！

“M̄ --looh!

恁外媽予人趕出來十數年。

Lín guā-má hōo lāng kuánn tshut-lāi tsáp sòo nī.

我毋愛閣揸這個責任。」

Guá m̄ ài koh phāinn tsit ê tsik-jīm.”

講是按呢講。

Kóng sī án-ne kóng.

心早就飛對院裡去。

Sím tsá tō pue uì ìnn--e khì.

宣仔繼續冲擔頭塗跤準備收擔。

Suan--á kè-siòk tshiāng tànn-thâu thōo-kha tsún-pī siu-tànn.

敏仔猶是面仔憂憂，

Bín--á iáu sī bīn-á iu-iu,

若像有啥代誌將伊的鼻目喙箍倚來。

ná-tshiūnn ū siánn t̄ai-tsì tsiong i ê phīnn bák tshuì khoo uá--lāi.

宣仔代誌嘛做甲七七八八，

Suan--á t̄ai-tsì mā tsò kah tshit-tshit-pat-pat,

心早就毋知飛對佢去？

sím tsá tō m̄ tsai pue uì tó khì?

落尾宣仔代先開喙：

Lòh-bué Suan--á t̄ai-sing khui-tshuì:

「我那收，

“Guá ná siu,

你共阿媽愛穿的衫款款咧。

lí kā a-má ài tshīng ê sann khuán-khuán --leh.

院裡先去。

Īnn--e sing khì.

我遮款好就趕過！」

Guá tsia khuán hó tō kuánn--kuè!”

宣仔話猶未煞目箍都箍目屎袂牢。

Suan--á uē iáu-buē suah bák-khoo to khoo bák-sái bē tiâu.

伊恰 in 阿母心內攏想講老大人咧辭塗矣。

I kah in a-bú sím-lāi lóng siūnn-kóng lāu-tuā-lāng teh sī-thōo --ah.

這擺應該是時陣到矣！
Tsít pái ing-kai sī sī-
tsūn kàu --ah!

只是毋敢嘛無想欲講出喙，
Tsí-sī m̄ kánn mā bô siūnn-
beh kóng tshut tshuì,

向望佢頂回全款是人通報重耽去.....
ng-bāng kah tít-huê kāng-
khuán sī lāng thong-pò
tít-tānn khi.....

#「姑丈，
#“姑丈，

情況不對勁喔！
情況不對勁喔！

你們可能要先準備一下。」#
你們可能要先準備一下。”#

吉仔一通電話 lóo 予 in 丈仔老芋仔。
Kiat-á tsít thong tiān-uē
láo hōo in tiūnn-á lāu-ōo-
á.

老芋仔聽著丈姆對養老院予人送急
診了後電話拖咧拚：
Lāu-ōo-á thiann-tiòh
tiūnn-m̄ uì ióng-ló-inn hōo
lāng sàng kip-tsín liáu-āu
tiān-uē thua --leh lòng:

#「三姊，
#“三姊，

老媽放棄插管...」#
老媽放棄插管...”#

老芋仔這通電話予敏仔佢宣仔驚甲
袂顧得擔頭人客 tshah-tshah-
tshah:
Lāu-ōo-á tsít thong tiān-
uē hōo Bín--á kah Suan--á
kiann kah bē-kòo-tit tàn-
thau lāng-kheh tshah-
tshah-tshah:

「人觀世音菩薩有講，
“Lāng Kuan-sè-im-phōo-sat
ū kóng,

愛咱較注意今年交春的時。
ài lán kah tsù-ì kin-nī
kau-tshun ê sī.

你看，
Lí khuànn,

出代誌矣！」
tshut tāi-tsì --ah!”

擔頭的人客予這個暴憑來的歹代佢
敏仔的哭聲驚著！
tàn-thau ê lāng-kheh hōo
tsít ê pōo-pîn lâi ê
pháinn-tāi kah Bín--á ê
khàu-siann kiann--tiòh!

「歹勢，
"Pháinn-sè,

歹勢，」
pháinn-sè,"

宣仔那會失禮那共收來的錢退予人客，
Suan--á ná huē sit-lé ná
kā siu--lâi ê tsînn thè
hōo lāng-kheh,

覘喙覘舌對人客講：
bih-tshuì bih-tsîh tuì
lāng-kheh kóng:

「千拄千，
"Tshian-tú-tshian,

今仔日厝內有代誌無法度閣賣。
kin-á-jît tshù-lâi ū tãi-
tsì bô-huat-tōo koh bē.

歹勢，
Pháinn-sè,

予恁枵腹肚。」
hōo lín iau pak-tóo."

拄著這款代誌啥人願意。
Tú-tiōh tsit khuán tãi-tsi
siánn-lāng guān-ì.

人客錢收咧就離開無刁難 in。
Lāng-kheh tsînn siu --leh
tō lī-khui bô tiaú-lân in.

宣仔、敏仔擔頭袂顧得收兇兇狂狂
趕對院裡去

Suan--á, Bín--á tànn-thâu
bē-kòo-tit siu hiong-
hiong-kông-kông kuánn uì
inn--e khi

#「三姊.....」#
#"三姊....." #

老芋仔話未曾煞，
lāu-ōo-á uē buē-tsîng
suah,

敏仔就開始 phih-pheh 叫：
Bín--á tō khai-sí phih-
pheh-kiò:

「無伊是咧咒識阿母緊轉去是
毋？」

"Bô i sī teh tsiù-tshàm a-
bú kín tng--khi sī-m?"

佇急診室門口敏仔案內袂牢家己的
情緒，
Tī kip-tsín-sik mng-kháu
Bín--á àn-nāi bē tiâu ka-
kī ê tsîng-sū,

喝甲救護車都愛讓伊過。
huah kah kiù-hōo-tshia to
ài niū i kuè.

袂輸欲將這十數年來的怨氣全部消
散？

Bē-su beh tsiong tse tsáp
sòo nī lâi ê uàn-khi
tsuân-pōo siau-tháu?

「老的、少年的攏仝款，」
“Lâu--ê, siàu-liân--ê lóng
kāng-khuán,”

這是堂仔嫂 in 新婦毋治的 māi-
tsháinn:
tse sī tông-á-só in sin-pū
m̄ tī ê māi-tsháinn:

「毋知人拈家的艱苦。
“M̄ tsai lāng khînn ke ê
kan-khóo.

電鍋用袂停，
Tiān-ko iōng bē thîng,

物件一燴再燴。
m̄h-kiānn tsit th̄ng tsài
th̄ng.

電火錢啥人欲出？」
Tiān-hué tsînn siánn-lāng
beh tshut?”

喙脣吊十七兩豬肉，
Tshuì-tûn tiàu tsáp-tshit
niú ti-bah,

翹翹翹。
khiàu-khiàu-khiàu.

逐間厝內的傳家佛經厚薄無相仝。
Ták keng tshù-lāi ê thuân-ka hùt-
king kâu-pòh bô sio-kāng.

一人苦一項，
Tsit lāng khóo tsit hāng,

苦項萬百款。
khóo hāng bān-pah khuán.

若像提生卵礫簽，
Ná-tshiūnn thèh tshenn-n̄ng
tshuah-tshiam,

沓沓滴滴，
táp-táp-tih-tih,

唸起來全代誌了了。
liām--khí-lâi tsuân tãi-
tsì --liáu-liáu.

司公福仔聽 in 彼箍老柴耙哭呻，
Sai-kong Hok--á thiann in
hit khoō lāu tshâ-pê
khàu-tshan,

袂講得氣。
bē kóng tit khi.

明明啲白滾水煞園茶米茶，
Bîng-bîng lîm pèh-kún-tsuí
suah khng tê-bí-tê,

心狂火著：
sim-kông-hué-tòh:

「攏莫食。
“Lóng mài tsiàh.

姦破恁祖公。」
Kàn-phuà lín tsóo-kong.”

電鍋內當咧炊的豬跤箍予司公福仔
摔甲斷節的豬跤蹄仔佇塗跤走若飛
咧。

tiān-ko-lāi tng-teh tshue ê ti-
kha-khoō hōo sai-kong Hok--á siak
kah t̄ng-tsat ê ti-kha-tê-á tī
thōo-kha tsáu ná pue --leh.

|